



香港管弦樂團  
HONG KONG  
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

巨星匯  
Great  
Performers  
Series

"HIS VIRTUOSO VOLTAGE... IS AWE-INSPIRING" *GRAMOPHONE*

去年瘋魔一眾樂迷 今年萬眾期待

拉赫曼尼諾夫巡禮 第2擊  
RACHMANINOV CYCLE II

# TRPČESKI PLAYS RACH II

狄里柏斯基的拉二

狄里柏斯基  
SIMON TRPČESKI  
鋼琴 piano



艾度·迪華特  
EDO DE WAART  
指揮 conductor

11 & 12. 2 2011 香港文化中心音樂廳 \$380 \$280 \$200 \$120 尚餘少量門票  
FRI & SAT 8PM HONG KONG CULTURAL CENTRE CONCERT HALL LIMITED TICKETS

藝術總監兼總指揮  
Edo de Waart  
artistic director & chief conductor

[www.hkpo.com](http://www.hkpo.com)

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

A Season of  
為港樂/喝彩  
Bravos



# TRPČESKI PLAYS RACH II

## 狄里柏斯基的拉二

11&12.2 2011  
FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳

HONG KONG CULTURAL  
CENTRE CONCERT HALL

\$380 \$280 \$200 \$120



艾度·迪華特 Edo de Waart  
指揮 CONDUCTOR

### 全拉赫曼尼諾夫節目 ALL-RACHMANINOV PROGRAMME

D小調諧謔曲  
第二鋼琴協奏曲  
《練聲曲》  
《交響舞曲》

SCHERZO IN D MINOR  
PIANO CONCERTO NO. 2  
VOCALISE  
SYMPHONIC DANCES

信用卡訂票 CREDIT CARD BOOKING 2111 5999

網上訂票 ONLINE BOOKING WWW.URBTIX.HK

節目查詢 PROGRAMME ENQUIRIES 2721 2030

現於城市電腦售票網發售 AVAILABLE AT URBIX NOW

7:15PM 免費音樂會前講座 FREE PRE-CONCERT TALKS

追蹤港樂 Follow the HKPO on



2003年贏得留聲機最佳首張專輯大獎後，狄里柏斯基自此平步青雲，成為現今其中一位最出色的炫技鋼琴家。樂評讚嘆他與鋼琴超乎想像的密切關係，《每日電訊報》：「狄氏的雙手在黑白鍵間輕盈舞動，一切都自然不過，此刻，你知道他和鋼琴天生就是最好、最摯誠的朋友，而琴鍵就是他的家。」他與拉赫曼尼諾夫的音樂甚有淵源，在拉赫曼尼諾夫巡禮II當中，你將感受到這位馬其頓鋼琴家與生俱來的演奏魅力。

Since winning the Gramophone Début Disc Award in 2003, Simon Trpčeski has led a stellar career as one of today's leading piano virtuosi. Critics admire his unusually close relationship with his instrument: "Trpčeski's hands frisked over the keys so lightly, so unaffectedly, you knew immediately that the piano was his home, his best and most faithful friend" (*Daily Telegraph*). With a special affinity for the music of Rachmaninov, this second injection of the cycle showcases this Macedonian pianist very much in his natural element.

### 狄里柏斯基 鋼琴

"Trpčeski is the real deal. A pianistic talent in a thousand." *THE TIMES*

狄里柏斯基除了擁有卓越的演奏技巧和細膩的感情，他為人也非常熱情，及致力推動馬其頓的文化發展。2009年12月，他獲馬其頓的總統頒授馬其頓榮譽勳章，總統更稱讚狄里柏斯基是馬其頓共和國其中一位最出色的大使，他把自己的藝術才華帶到全世界的音樂廳，向世界證明馬其頓是個擁有傑出藝術家的國家。

狄里柏斯基首張協奏曲唱片於今年3月由Avie發行，他與指揮佩特連科和皇家利物浦管弦樂團一同灌錄拉赫曼尼諾夫高難度的第二及第三鋼琴協奏曲，這張唱片佔據古典唱片榜及英國專業古典唱片榜首十名，及獲得Classic FM的編輯之選大獎。他曾與多個著名樂團合作，包括：紐約管弦樂團、洛杉磯管弦樂團、費城樂團、三藩市交響樂團及倫敦管弦樂團等。

### Simon Trpčeski PIANO

Simon Trpčeski is praised not only for his impeccable technique and delicate expression, but also for his warm personality and commitment to strengthen Macedonia's cultural image. In December 2009, the President of Macedonia honored him with the Presidential Order of Merit for Macedonia and stated "By bringing his artistic talent to classical music halls around the world, Simon Trpčeski is among the greatest ambassadors of the Republic of Macedonia, demonstrating to the world that Macedonia is a land of exceptional artists".

Simon's concerto recording début on the Avie label in March 2010, showcasing Rachmaninov's challenging Piano Concertos Nos. 2 and 3 with Vasily Petrenko and the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra was



positioned in the Top 10 of both the Billboard Classical Chart and the UK's specialist classical chart, and additionally won the Classic FM's "Editor's Choice" Award. He has appeared with many of the world's finest orchestras, including the New York Philharmonic Orchestra, Los Angeles Philharmonic Orchestra, Philadelphia Orchestra, San Francisco Symphony Orchestra and London Philharmonic.

折扣優惠 • 港樂會：八五折 • 青少年聽眾計劃會員：四五折，同行成人：九折 • 學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止）•

DISCOUNT SCHEMES • Club Bravo: 15% off • Members of Young Audience Scheme: 55% off; 10% off for accompanying adults •

• Students, Citizens aged 60 or above, People with Disability and CSSA recipients: 50% off (Limited quota) •

團體優惠 十張至十九張：九折；二十張或以上：八折 GROUP DISCOUNT 10-19: 10% off; 20 or above: 20% off

• 音樂會招待六歲或以上人士 • 主辦機構保留更改節目及表演者權利 • 遲到人士需待適當時候才可進場 • 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息 •

• For ages 6 and above • Programme and artists are subject to change • Latecomers are not admitted until a suitable break • Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval •